

NOTA DE PRENSA:
28 de septiembre de 2011

**COMISIÓN INTERNACIONAL DE
VERIFICACIÓN (CIV)**

**PRESENTACIÓN DE LA COMISIÓN INTERNACIONAL DE
VERIFICACIÓN (CIV)**

Por medio de esta nota de prensa se anuncia a todos los medios de comunicación la presentación de la Comisión Internacional de Verificación del alto al fuego en el País Vasco (CIV).

En los últimos años se han producido importantes avances hacia la paz en el País Vasco. Hoy estamos ante una nueva etapa esperanzadora. Entre los muchos factores que han contribuido a alcanzar esta etapa, cabe destacar la demanda clara y rotunda de la sociedad vasca de que llegue el fin definitivo de la violencia.

Un paso fundamental en este proceso es un alto al fuego creíble e irreversible. Por ello, diferentes elementos de la sociedad vasca han expresado la necesidad de crear un mecanismo de verificación del alto al fuego “permanente, general y verificable” anunciado por ETA el 10 de enero de 2011.

La creación de la CIV responde a la petición de diferentes elementos de la sociedad vasca a miembros de la Comisión de crear un mecanismo de verificación del alto al fuego.

La CIV está formada por varios individuos de amplia experiencia internacional en procesos de paz y en seguridad. El objetivo de la CIV es contribuir a la verificación del alto al fuego de ETA mediante una labor seria y rigurosa. Para ello la Comisión trabajará junto a todos los

elementos posibles de la sociedad vasca.

Durante las dos últimos días, la CIV se ha reunido con representantes de los partidos políticos, asociaciones de empresarios, sindicatos y la Iglesia en el País Vasco para hablar sobre el comienzo del trabajo de la Comisión.

La CIV mantendrá reuniones periódicas con todos los elementos posibles de la sociedad vasca para intercambiar informes, ideas y proyectos que puedan afianzar y profundizar el alto al fuego creíble e irreversible que demanda el País Vasco.

Los miembros de la CIV son:

Ronnie Kasrils (Sudáfrica)
Ray Kendall (Reino Unido)
Chris Maccabe (Reino Unido)
Ram Manikkalingam (Sri Lanka)
Teniente General Satish Nambiar (India)

La Coordinadora de la CIV será Fleur Ravensbergen.

Para más información sobre la CIV y sus miembros consultar:

www.ivcom.org

28th of September 2011

PRESENTATION OF THE INTERNATIONAL VERIFICATION COMMISSION (IVC)

This press note announces the presentation of the International Verification Commission for the ceasefire in the Basque Country (IVC).

Important advances towards peace in the Basque Country have been made in the past years. We are today at a new and more hopeful stage. Among the many factors that have contributed to getting to this stage, it is worth highlighting the strong and clear demand that Basque society has made for violence to end definitively.

A credible and irreversible ceasefire is a fundamental step in this process. Because of this, different elements in Basque society have expressed the necessity to create a mechanism that will verify the “permanent, general and verifiable” ceasefire announced by ETA on the 10th of January 2011.

The IVC’s creation responds to the request made by different elements of Basque society to members of the Commission to create a mechanism to verify the ceasefire.

Individuals of significant International experience in peace processes and security issues will form the Commission. The objective of the Commission is to contribute to the verification of ETA’s ceasefire through a serious and rigorous process. The Commission will work closely with all possible elements of Basque society.

Over the past two days, members of the commission have met with representatives of political parties, business associations, trade unions and the Church in the Basque Country to discuss the beginning of the Commission’s work.

The IVC will hold regular meetings with all the possible elements of

Basque society to exchange reports, ideas and projects that can help consolidate the credible and irreversible ceasefire that the Basque country demands.

The members of the IVC are:

Ronnie Kasrils (South Africa)
Ray Kendle (United Kingdom)
Chris Maccabe (United Kingdom)
Ram Manikkalingam (Sri Lanka)
Lieutenant General Satish Nambiar (India)

The Coordinator of the IVC will be Fleur Ravensbergen.

For further information about the IVC and its members please consult:

www.ivcom.org

2011ko irailaren 28an

NAZIOARTEKO EGIAZTATZE BATZORDEAREN (NEB) AURKEZPENA

Prentsa ohar honen bidez komunikabide guztiei jakinarazten zaie Euskal Herrian su-etenaren Nazioarteko Egiaztatze Batzordearen (NEB) aurkezpena.

Azken urteotan bakeranzko aurrerapauso garrantzitsuak gertatu dira Euskal Herrian. Gaur garai itxaropentsu baten aurrean gaude. Etapa honetara iristen lagundu duten faktoreen artean, nabarmentzekoa da euskal gizartearen eskakizun argi eta irmoa indarkeria behin betiko amai dadin.

Prozesu honetan funtsezko pausoa da su-eten sinesgarri eta itzulezina. Horregatik, euskal gizarteko hainbat elementuk adierazi dute ETak 2011ko urtarrilaren 10ean iragarritako su-eten “iraunkor, orokor eta egiaztagarria” egiaztatzeko mekanismo bat sortzeko beharra.

NEBren eraketak euskal gizarteko elementu ezberdinek Batzordeko kideei su-etena egiaztatzeko mekanismo bat sortzeko egindako eskakizunari erantzuten dio.

NEB bake prozesuetan eta segurtasun gaietan nazioarteko esperientzia zabala duten hainbat pertsonen osatzen dute. NEBren helburua ETaren su-etenaren egiaztapenean jardutea da lan serio eta zorrotza eginez. Horretarako, Batzordeak euskal gizarteko elementu posible guztiekin egingo du lan.

Azken bi egunotan NEB Euskal Herriko alderdi politiko, enpresarien elkarte, sindikatu eta Elizako ordezkariekin bildu da Batzordearen lanaren hasierari buruz hitz egiteko.

NEBk aldizkako bilerak izango ditu euskal gizarteko elementu posible guztiekin Euskal Herriak eskatzen duen su-eten sinesgarri eta itzulezina sendotu eta sakontzen lagun dezaketen datu, ideia eta proiektuak

elkarbanatzeko helburuarekin.

Hauek dira NEBko kideak:

Ronnie Kasrils (Hego Afrika)

Ray Kendall (Erresuma Batua)

Chris Maccabe (Erresuma Batua)

Ram Manikkalingam (Sri Lanka)

Satish Nambiar Teniente Jenerala (India)

NEBren Koordinatzailea Fleur Ravensbergen izango da.

NEBaren eta bere kideen inguruko informazio gehiagorako kontsultatu:

www.ivcom.org